

01.023

Bundesrechtspflege. Totalrevision

Organisation judiciaire fédérale. Révision totale

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 28.02.01 (BBI 2001 4202)
 Message du Conseil fédéral 28.02.01 (FF 2001 4000)
 Zusatzbotschaft des Bundesrates 28.09.01 (BBI 2001 6049)
 Message additionnel du Conseil fédéral 28.09.01 (FF 2001 5751)
 Zusatzbericht RK-SR 16.11.01 (BBI 2002 1181)
 Rapport additionnel CAJ-CE 16.11.01 (FF 2002 1128)
 Ständerat/Conseil des Etats 06.12.01 (Erstrat – Premier Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 19.03.02 (Fortsetzung – Suite)
 Zusatzbericht RK-SR 23.05.02 (BBI 2002 5903)
 Rapport additionnel CAJ-CE 23.05.02 (FF 2002 5487)
 Ständerat/Conseil des Etats 05.06.02 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 13.06.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 19.06.02 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 20.06.02 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 21.06.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Nationalrat/Conseil national 21.06.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses 7 (BBI 2002 4456)
 Texte de l'acte législatif 7 (FF 2002 4153)
 Nationalrat/Conseil national 17.09.02 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 17.09.02 (Fortsetzung – Suite)
 Ständerat/Conseil des Etats 24.09.02 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 30.09.02 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 04.10.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Nationalrat/Conseil national 04.10.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses 2 (BBI 2002 6493)
 Texte de l'acte législatif 2 (FF 2002 6034)

2. Bundesgesetz über das Bundesstrafgericht 2. Loi fédérale sur le Tribunal pénal fédéral

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 45 Stimmen
 (Einstimmigkeit)

01.028

Tiere sind keine Sachen. Volksinitiativen

Les animaux ne sont pas des choses. Initiatives populaires

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 25.04.01 (BBI 2001 2521)
 Message du Conseil fédéral 25.04.01 (FF 2001 2390)
 Ständerat/Conseil des Etats 06.03.02 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 18.09.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 04.10.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Nationalrat/Conseil national 04.10.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses 1 (BBI 2002 6483)
 Texte de l'acte législatif 1 (FF 2002 6024)
 Text des Erlasses 2 (BBI 2002 6084)
 Texte de l'acte législatif 2 (FF 2002 6025)

1. Bundesbeschluss zur Volksinitiative «für eine bessere Rechtsstellung der Tiere (Tier-Initiative)»

1. Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «pour un meilleur statut juridique des animaux (Initiative pour les animaux)»

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 44 Stimmen
 (Einstimmigkeit)

2. Bundesbeschluss zur Volksinitiative «Tiere sind keine Sachen!»

2. Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «Les animaux ne sont pas des choses!»

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 45 Stimmen
 (Einstimmigkeit)

01.062

Bevölkerungsschutz und Zivilschutz

Protection de la population et protection civile

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 17.10.01 (BBI 2002 1685)
 Message du Conseil fédéral 17.10.01 (FF 2002 1607)
 Ständerat/Conseil des Etats 04.06.02 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 25.09.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 25.09.02 (Fortsetzung – Suite)
 Ständerat/Conseil des Etats 01.10.02 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 02.10.02 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 04.10.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Nationalrat/Conseil national 04.10.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses 1 (BBI 2002 6524)
 Texte de l'acte législatif 1 (FF 2002 6066)

Bundesgesetz über den Bevölkerungsschutz und den Zivilschutz

Loi fédérale sur la protection de la population et sur la protection civile

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 44 Stimmen
 (Einstimmigkeit)